

AND

Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767NFC

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

Bedienungsanleitung
Übersetzung

DEUTSCH

Indice

| | |
|---|----|
| Introduzione | 1 |
| Norme precauzionali | 2 |
| Note per il corretto utilizzo | 2 |
| Identificazione delle parti | 4 |
| Simboli | 5 |
| Modalità operative | 7 |
| Utilizzo del Monitor | 8 |
| Come installare/Cambiare le batterie | 8 |
| Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica..... | 8 |
| Collegamento del bracciale allo strumento..... | 9 |
| Impostazione e regolazione dell'orologio incorporato | 9 |
| Note sull'orologio integrato | 10 |
| Come scegliere il bracciale corretto..... | 11 |
| Applicazione del bracciale | 12 |
| Consigli per l'esecuzione di misurazioni corrette..... | 12 |
| Durante la misura..... | 12 |
| Dopo la misura | 12 |
| Misurazione della pressione | 13 |
| Misurazione standard | 13 |
| Misurazione con impostazione della pressione di gonfiaggio desiderata | 14 |
| Note per una misurazione corretta | 15 |
| Funzione Near Field Communication (NFC) | 16 |
| Visualizzazione dei dati memorizzati..... | 16 |
| Cambio dell'impostazione della memoria | 17 |
| Trasmissione dei dati memorizzati | 18 |
| Trasmissione dei dati delle misurazioni | 18 |
| Cos'è un battito cardiaco irregolare | 19 |
| Indicatore dinamico della pressione..... | 19 |
| Parlando di Pressione Arteriosa..... | 19 |
| Cosa si intende per Pressione Arteriosa? | 19 |
| Cosa si intende per Ipertensione Arteriosa?..... | 19 |
| E come si controlla?? | 20 |
| Perché è importante l'automisurazione al proprio domicilio? | 20 |
| Classificazione della pressione secondo le linee guida "O.M.S." | 20 |
| Localizzazione guasti | 21 |
| Manutenzione | 22 |
| Dati tecnici..... | 22 |

Introduzione

Gentile Cliente, la ringraziamo per aver acquistato il Misuratore Elettronico della Pressione Arteriosa A&D, uno dei dispositivi attualmente più avanzati disponibile nel mercato. Concepito per una facilità di uso ed alta precisione, il nostro prodotto la aiuterà a controllare la pressione arteriosa quotidianamente.

Raccomandiamo di leggere con cura questo manuale prima di utilizzare il misuratore per la prima volta.

Norme precauzionali

- Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea CEE 93/42 per i Prodotti ad utilizzo medico. Quanto sopra è evidenziato dal marchio di conformità **CE**₀₁₂₃. (0123: Numero di riferimento dell'ente certificatore)
- Il presente dispositivo deve essere utilizzato da parte di persone adulte e non da neonati o bambini.
- Ambiente d'utilizzo: Il dispositivo è idoneo per utilizzo in ambienti di assistenza sanitaria domestici.
- Il dispositivo è progettato per misurare la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca di soggetti umani a fini diagnostici.

Note per il corretto utilizzo

- Il presente dispositivo è stato realizzato utilizzando componenti di precisione. Si raccomanda di evitare condizioni estreme di temperatura, umidità, luce solare diretta, urti o polvere.
- Pulire il dispositivo e il bracciale utilizzando un panno morbido e asciutto o un panno inumidito con acqua e detergente neutro. Non utilizzare mai alcool, benzene, solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire il dispositivo o il bracciale.
- Evitare di piegare eccessivamente il bracciale o lasciare il tubo prolunga, avvolto per troppo poich  si potrebbero danneggiare e compromettere l'attendibilit  delle rilevazioni.
- Non modificare il dispositivo. L'apporto di modifiche pu  causare incidenti o danni al dispositivo stesso.
- Per misurare la pressione sanguigna, il braccio deve essere stretto dal bracciale a una pressione sufficiente a interrompere temporaneamente il flusso sanguigno nell'arteria. Ci  pu  causare dolore, intorpidimento o lasciare temporaneamente un segno rosso sul braccio, in particolare se la misurazione viene ripetuta pi  volte di seguito.
Il dolore, l'intorpidimento o i segni rossi che possono eventualmente verificarsi scompaiono dopo breve tempo.
- Il dispositivo ed il bracciale non sono impermeabili. Evitare il contatto diretto con acqua o liquidi che potrebbero comprometterne la durata.
- Nel caso in cui il dispositivo sia utilizzato in prossimit  di apparecchi televisivi, forni a microonde, macchinari a raggi X o di altri dispositivi con forti campi elettrici, le misurazioni potrebbero non risultare precise.
- Lo strumento, tutte le sue parti e le batterie esaurite non devono essere trattate come normali rifiuti domestici, ma vanno smaltiti in conformit  alle normative ambientali in vigore.
- Quando si utilizza l'alimentatore a rete elettrica, assicurarsi che questo sia facilmente scollegabile dalla presa elettrica in caso di necessit .
- Quando si riutilizza il dispositivo, verificare che sia pulito.
- Non modificare il dispositivo. L'apporto di modifiche pu  causare incidenti o danni al dispositivo stesso.
- Per misurare la pressione sanguigna, il braccio deve essere stretto dal bracciale a una pressione sufficiente a interrompere temporaneamente il flusso sanguigno nell'arteria. Ci  pu  causare dolore, intorpidimento o lasciare temporaneamente un segno rosso sul braccio, in particolare se la misurazione viene ripetuta pi  volte di seguito.

Il dolore, l'intorpidimento o i segni rossi che possono eventualmente verificarsi scompaiono dopo breve tempo.

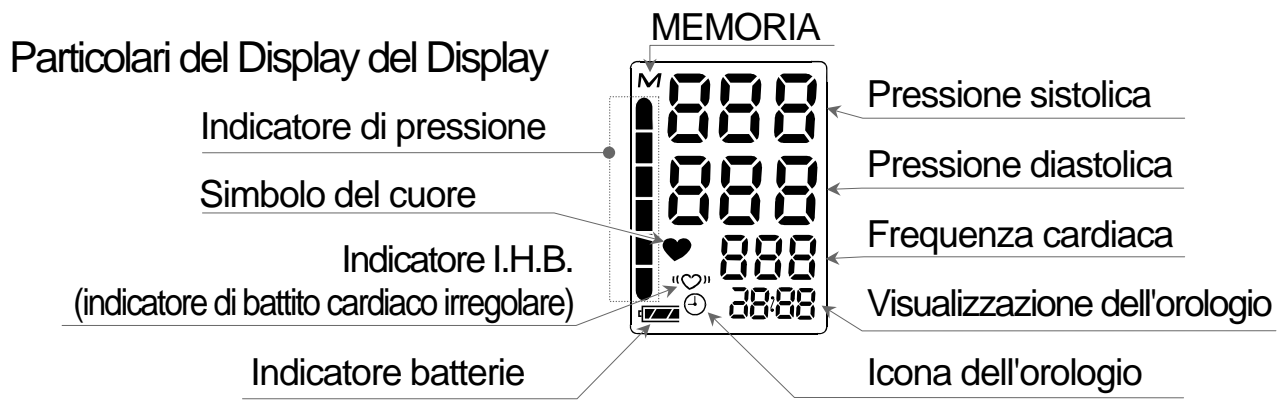
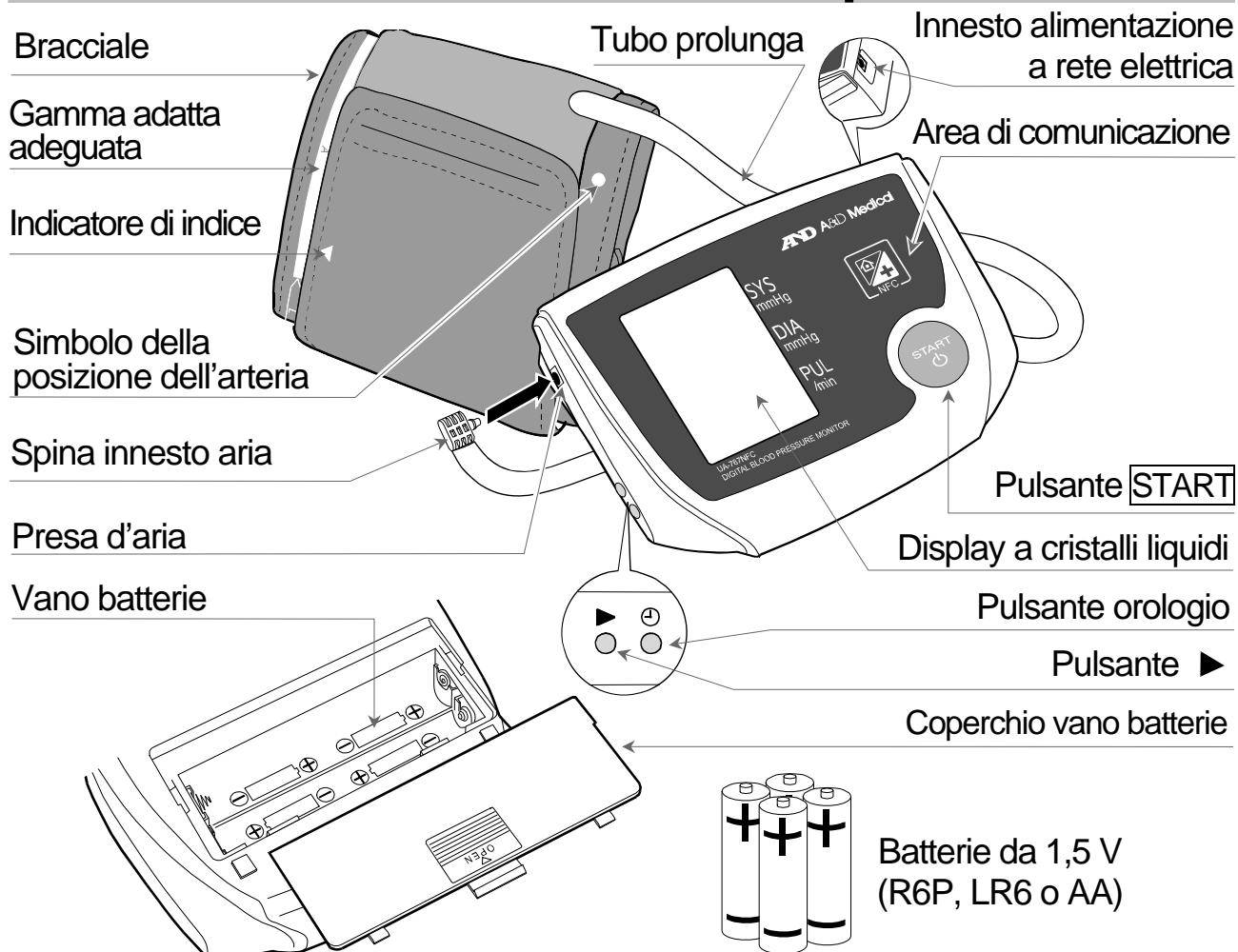
- Misurazioni della pressione sanguigna troppo frequenti possono provocare danni al paziente a causa delle interferenze con il flusso sanguigno. In caso di uso ripetuto del dispositivo, assicurarsi che il funzionamento del misuratore non comporti una prolungata compromissione della circolazione sanguigna.
- Se si è stati sottoposti a mastectomia, rivolgersi a un medico prima di utilizzare il dispositivo.
- Evitare che i bambini usino il dispositivo senza sorveglianza e tenere il dispositivo fuori dalla loro portata.
- Presenta piccole parti che possono causare soffocamento se ingerite inavvertitamente dai bambini.
- I dispositivi per la comunicazione wireless, come i dispositivi delle reti domestiche, i telefoni cellulari, i telefoni cordless e le loro stazioni base, i walkie-talkie possono interferire con il funzionamento di questo Monitor della Pressione Sanguigna. Di conseguenza, è consigliabile mantenere una distanza minima di 3,3 metri da tali dispositivi.

Controindicazioni

Di seguito sono indicate le precauzioni da osservare per il corretto utilizzo del dispositivo.

- Non applicare il bracciale a un paziente già collegato a un altro dispositivo medico. Il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente.
- Le persone affette da grave deficit circolatorio al braccio devono consultare un medico prima di utilizzare il dispositivo, al fine di evitare problemi medici.
- Non eseguire auto-diagnosi dei risultati delle misurazioni, né iniziare trattamenti in autonomia. Per la valutazione dei risultati ed eventuali trattamenti, rivolgersi sempre al medico.
- Non applicare il bracciale se il braccio presenta ferite non cicatrizzate.
- Non applicare il bracciale in caso di terapia con flebo o trasfusioni di sangue eseguite al braccio del paziente. Pericolo di lesioni o incidenti.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui siano presenti gas infiammabili, quali i gas anestetici. Pericolo di esplosione.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti con concentrazioni molto elevate di ossigeno, quali camere iperbariche o tende a ossigeno. Pericolo di incendio o esplosione.

Identificazione delle parti





Simboli











Simboli impressi sulla confezione del dispositivo

| Simboli | Funzione/Significato |
|---|---|
|  | Posizionare l'apparecchio in modalità standby, quindi collegarlo |
| SYS | Pressione arteriosa sistolica in mmHg |
| DIA | Pressione arteriosa diastolica in mmHg |
| PUL/min | Battiti cardiaci al minuto |
|  | Guida all'installazione delle batterie |
|  | Corrente continua |
|  | Tipo BF: dispositivo, bracciale e tubi sono stati progettati al fine di garantire una protezione particolare contro eventuali scosse elettriche |
|  | Etichetta Direttiva CE sui dispositivi medici |
|  | Rappresentante UE |
|  | Produttore |
|  | Data di produzione |
| IP | Simbolo internazionale di protezione |
|  | Etichetta Direttiva RAEE (direttiva Europea di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici) |
| SN | Numero di matricola |
|  | Consultare il manuale/l'opuscolo di istruzioni |
|  | Polarità dell'innesto dell'alimentatore |
|  | Mantenere asciutto |

Simboli visualizzati sul display

| Simboli | Funzione/Significato | Azione raccomandata |
|---|--|--|
|  | Indicazione visualizzata durante la fase di misurazione. Lampeggia durante il rilevamento della frequenza cardiaca. | La misurazione è in corso. Rimanere quanto più possibile fermi e rilassati |
|  | Indicatore di battito cardiaco irregolare Indicazione visualizzata se viene rilevato un battito cardiaco irregolare. Potrebbe illuminarsi se viene rilevata una leggerissima vibrazione come un brivido o un tremore. | _____ |
| M | Misurazioni precedenti MEMORIZZATE | _____ |

Simboli

| Simboli | Funzione/Significato | Azione raccomandata |
|---|--|--|
|  | BATTERIA CARICHE Indicatore di stato di carica delle batterie durante la misurazione | _____ |
|  | BATTERIA SCARICHE Indicatore di batterie in esaurimento | Qualora l'indicatore lampeggi, sostituire tutte le batterie. |
|  | Valori della pressione non corretti a causa di movimenti durante la misurazione | Ripetere la misurazione. Rimanere quanto possibile fermi e rilassati |
| | Differenza tra pressione sistolica e diastolica inferiore a 10 mmHg | Applicare e stringere adeguatamente il bracciale e ripetere la misurazione |
| | Pressione di gonfiaggio non sufficiente | |
|  | Il bracciale non è applicato in modo corretto | |
|  | Il battito cardiaco non è stato rilevato in modo corretto | |
|  | Comunicazione impossibile. | L'apparecchio abilitato alla comunicazione potrebbe essere inclinato o trovarsi al di fuori dell'area di comunicazione del dispositivo. Mantenere il simbolo di comunicazione dell'apparecchio abilitato all'NFC vicino all'area di comunicazione del dispositivo fino a quando non compare la scritta "End". |
|  | | |
|  | | |
|  | Tentativo di trasmettere i dati di memoria con la memoria impostata a 0. | Impostare la memoria a 100. |
|  | Compare durante la procedura di impostazione dell'orologio. | _____ |

Modalità operative

1. Misurazione standard

Premere il pulsante **START**. La pressione arteriosa viene misurata.

2. Funzione memoria

Se la memoria è impostata a 100:

Il dispositivo memorizza le ultime 100 misurazioni.

Quando vengono superate le 100 misurazioni, quella più vecchia viene eliminata automaticamente in modo da poter memorizzare l'ultima misurazione effettuata.

Se la memoria è impostata a 0:

Il dispositivo non memorizza i dati relativi alle misurazioni.

3. Per eliminare tutti i dati memorizzati

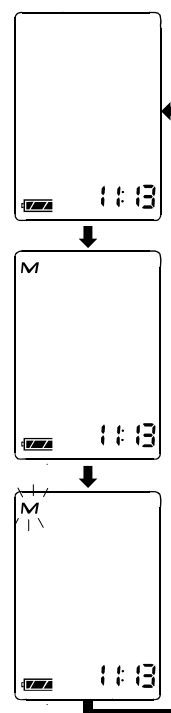
Assicurarsi che sul display sia visualizzata l'ora.

Premere e tenere premuto il pulsante ►.

Comparirà il simbolo **M**. Qualche istante dopo il simbolo inizierà a lampeggiare e poi scomparirà.

A questo punto tutti i dati memorizzati saranno stati eliminati.

Nota: Questa operazione eliminerà tutti i dati memorizzati.
Non è possibile selezionare solo alcune misurazioni da eliminare.



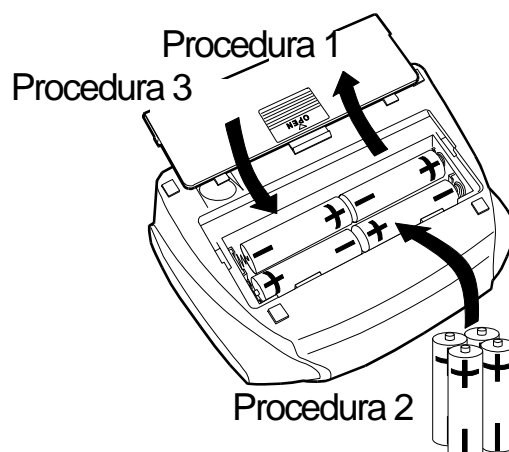
4. Misurazione con impostazione della pressione di gonfiaggio desiderata

Vedere descrizione completa a pagina 13




Utilizzo del Monitor

Come installare/Cambiare le batterie

1. Spostare il coperchio del vano batterie in alto per aprirlo.
2. Rimuovere le vecchie batterie ed inserire le nuove batterie nel vano batterie, procedendo come mostrato, rispettando le polarità (+) e (-).
3. Spostare il coperchio del vano batterie in basso per chiuderlo.
Utilizzare solo le batterie R6P, LR6 o AA.



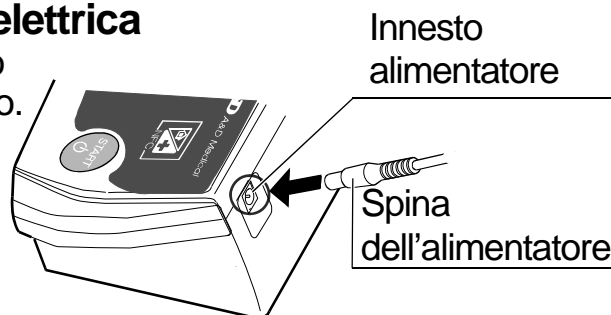
ATTENZIONE

- Inserire le batterie come indicato nel vano porta batterie. In caso contrario, l'apparecchio non funzionerà.
- Quando il simbolo  (BATTERIE SCARICHE) lampeggia sul display e il dispositivo comunica che è necessario cambiare la batteria, sostituire tutte le batterie. Non mischiare batterie nuove con batterie usate, per evitare di ridurre la durata delle batterie o causare malfunzionamenti del dispositivo. Spento il dispositivo, attendere almeno due secondi per sostituire le batterie. Se il simbolo  (BATTERIE SCARICHE) viene visualizzato anche dopo aver sostituito le batterie, eseguire una misurazione della pressione arteriosa. Il dispositivo è in seguito in grado di riconoscere le batterie nuove.
- Il simbolo  (BATTERIE SCARICHE) non viene visualizzato in caso di batterie completamente esaurite.
- La durata delle batterie varia in base alla temperatura ambiente e potrebbe risultare ridotta in caso di esposizione a basse temperature.
- Utilizzare solamente le batterie del tipo specificato.
- Togliere le batterie nel caso in cui il dispositivo non sia utilizzato per lungo tempo. Le batterie potrebbero infatti essere soggette a perdite, causando quindi dei malfunzionamenti.

Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica

Inserire la spina dell'alimentatore nell'ingresso dedicato nella parte posteriore dello strumento. Inserire successivamente l'alimentatore nella presa elettrica.

- Utilizzare l'alimentatore a rete elettrica specificato. (Consultare pagina 22.)

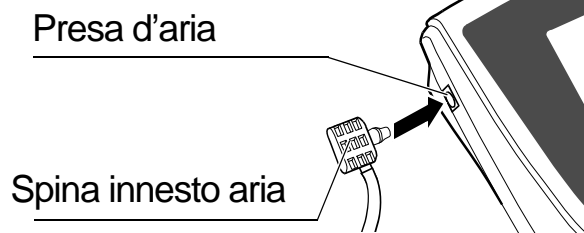


Nota: Quando si inseriscono le batterie o quando si collega l'alimentatore, la scritta "Anno" inizia a lampeggiare automaticamente e il display entrerà nella modalità di impostazione dell'orologio. Impostare l'orologio come descritto a pagina 8. Ogni qualvolta si inseriscano le batterie o si colleghi l'alimentatore è necessario reimpostare l'orologio. Non è possibile iniziare la misurazione fino a quando non viene impostata l'ora.

Utilizzo del Monitor

Collegamento del bracciale allo strumento

Inserire fermamente la spina innesto aria nella presa d'aria.



Impostazione e regolazione dell'orologio incorporato

Impostare o regolare l'orologio prima dell'uso.

1. Premere e tenere premuto il pulsante finché le cifre iniziano a lampeggiare.

Quando si inseriscono le batterie o si collega l'alimentatore, la cifra corrispondente all'indicazione "Anno" inizia a lampeggiare automaticamente.

2. Agendo sul pulsante , selezionare l'anno. Premere il pulsante per impostare l'anno attuale e conseguentemente per selezionare il mese ed il giorno. La data può essere impostata tra gli anni 2011 e 2055.

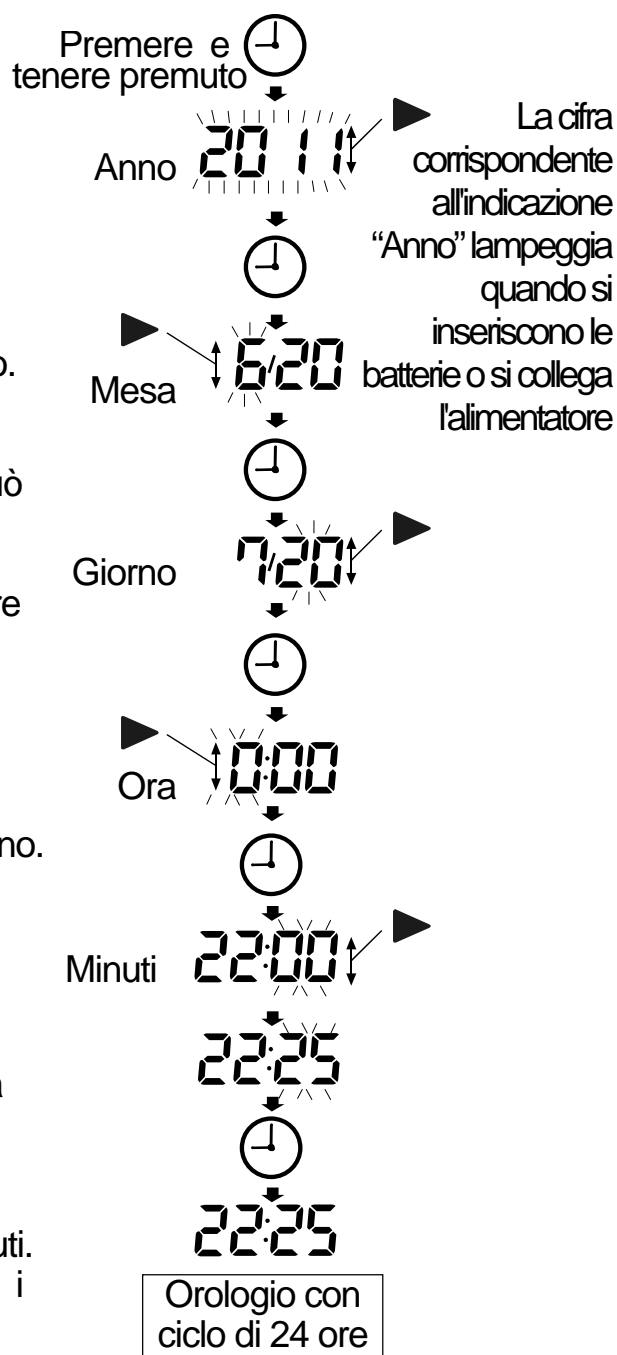
3. Agendo sul pulsante button, selezionare il mese.

Premere il pulsante per impostare il mese attuale e conseguentemente per selezionare il giorno.

4. Agendo sul pulsante , selezionare il giorno. Premere il pulsante per impostare il giorno attuale e conseguentemente per selezionare l'ora ed i minuti.

5. Agendo sul pulsante , selezionare l'ora. Premere il pulsante per impostare l'ora attuale e conseguentemente per selezionare i minuti.

6. Agendo sul pulsante , selezionare i minuti. Premere il pulsante per impostare i minuti attuali ed attivare l'orologio.



Note sull'orologio integrato

- Il dispositivo visualizza l'orologio fino a quando rimane acceso.
- Regolare l'orologio prima dell'uso.
- Durante la misurazione non è possibile regolare l'orologio.
- Per regolare l'orologio, premere il pulsante ► se si vuole incrementare il valore di una unità alla volta, oppure premere e tenere premuto il pulsante ► per incrementare il valore in modo continuo.
- Nel corso della procedura di impostazione non è possibile tornare indietro. Se si sbaglia ad impostare un valore, bisognerà iniziare la procedura da capo.
- L'impostazione dell'ora attuale verrà cancellata nel caso in cui le batterie vengano rimosse o, se si utilizza l'alimentatore, nel caso in cui vi sia un'interruzione della corrente elettrica per circa 30 secondi. In questi casi sarà necessario regolare nuovamente l'orologio.

Se l'orologio è stato impostato e si desidera modificare l'ora manualmente:

- Premere e tenere premuto il pulsante ⌚ per entrare nella modalità di impostazione dell'orologio.
- Cancellare le impostazioni attuali premendo il pulsante [START]; la schermata tornerà alla modalità di visualizzazione dell'orologio.
- Dopo 30 secondi di inattività la procedura di impostazione verrà annullata automaticamente e la schermata tornerà alla modalità di visualizzazione dell'orologio.

Quando si inseriscono o si cambiano le batterie o quando si collega l'alimentatore:

- La cifra corrispondente all'indicazione "Anno" inizia a lampeggiare automaticamente e il display entra nella modalità di impostazione dell'orologio.
- Per iniziare la misurazione, impostare l'orologio come descritto a pagina 8.
- Premendo il pulsante [START] non si torna alla modalità di visualizzazione dell'orologio. Prima è necessario completare l'impostazione dell'orologio.
- Dopo 30 secondi di inattività la procedura di impostazione verrà annullata automaticamente e sul display comparirà l'indicazione 0:00. (L'impostazione dell'orologio non è stata completata e la misurazione non può iniziare.)
- Quando si cambiano le batterie o si ricollega l'alimentatore, sul display vengono visualizzate le indicazioni di anno, mese e giorno relative al momento in cui sono state rimosse le batterie o è stato scollegato l'alimentatore. Prima di utilizzare il dispositivo è necessario impostare la data e l'ora attuali.

Utilizzo del Monitor

Come scegliere il bracciale corretto

L'uso della dimensione corretta di un bracciale è importante per una lettura precisa. Se il bracciale non presenta la dimensione corretta, la lettura potrebbe produrre un valore incorretto della pressione sanguigna.

- La dimensione del braccio è stampata su ogni bracciale.
- Il simbolo ▲ e l'indicatore di scelta del bracciale adeguato determinano se è stato utilizzato il bracciale corretto. (Riferirsi alla sezione "Simboli stampati sul bracciale").
- Se il simbolo ▲ è posizionato fuori dal range, si raccomanda l'acquisto di un bracciale appropriato (consultare la tabella sottostante).
- Il bracciale è un prodotto di normale consumo. In caso di usura, acquistarne uno nuovo.

| Dimensione del braccio | Dimensione raccomandata del bracciale | Numero di catalogo |
|------------------------|---------------------------------------|--------------------|
| 31 cm to 45 cm | Bracciale grande per adulti | CUF-F-LA |
| 22 cm to 32 cm | Bracciale per adulti | CUF-F-A |

Determinazione circonferenza del braccio: si misura a metà tra spalla e gomito.

Nota: il modello UA-767NFC non è indicato per l'uso con il bracciale piccolo per adulti.

Simboli stampati sul bracciale

| Simboli | Funzione/Significato | Azione raccomandata |
|---------|---|--|
| ● | Simbolo di indicazione posizione arteria brachiale | Posizionare il simbolo ● sull'arteria del braccio o in allineamento con il dito anulare nella parte interna del braccio. |
| ▲ | Indice | _____ |
| REF | Numero di catalogo | _____ |
| A | Gamma adatta a bracciale per adulti. È stampato sul bracciale per adulti. | _____ |
| L | Gamma superiore stampata sul bracciale per adulti. | Utilizzare il bracciale grande per adulti anziché il bracciale per adulti |
| L | Gamma adatta a bracciale grande per adulti. È stampato sul bracciale grande per adulti. | _____ |
| S | Gamma inferiore stampata sul bracciale per adulti. | _____ |
| A | Gamma di utilizzo del bracciale per adulti. È stampato sul bracciale grande per adulti. | Utilizzare il bracciale per adulti anziché il bracciale grande per adulti. |
| LOT | Numero di lotto | _____ |

Bracciale grande per adulti



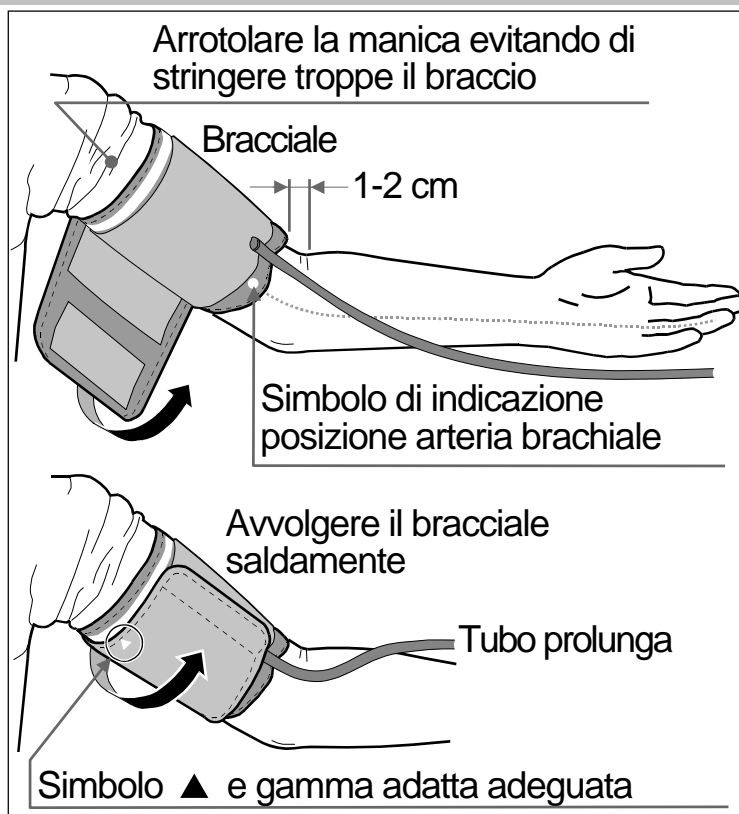
Bracciale per adulti



Utilizzo del Monitor

Applicazione del bracciale

1. Avvolgere il bracciale intorno al braccio superiore, a circa 1 - 2 cm sopra la piega del gomito, come indicato nella figura a lato. Applicare il bracciale direttamente a contatto con la pelle, in quanto i vestiti possono causare errori nella misura.
2. La compressione al braccio causata da un'avvolgimento troppo stretto della manica della camicia, può causare una misura errata.
3. Verificare che il simbolo ▲ è all'interno del range di selezione.



Consigli per l'esecuzione di misurazioni corrette

Per garantire la migliore precisione delle rilevazioni suggeriamo di:

- Sdersi comodamente su una sedia. Appoggiare il braccio sul tavolo. Non incrociare le gambe. Tenere i piedi appoggiati al suolo e raddrizzare il dorso.
- Prima di procedere alla misurazione rilassarsi per 5 -10 minuti.
- Avvolgere il bracciale allo stesso livello del cuore.
- Durante la misurazione, mantenersi fermi e tranquilli.
- Non effettuare la misurazione subito dopo aver eseguito esercizi fisico o aver fatto il bagno. In tali casi, riposare per venti-trenta minuti prima di procedere alla misurazione.
- Si consiglia di misurare la pressione arteriosa tutti i giorni alla stessa ora

Durante la misura

Durante la misurazione, è normale sentire il bracciale a pressione stringere fortemente (Non preoccuparsi).

Dopo la misura

Dopo la misurazione, premere il pulsante di **START** per spegnere il dispositivo. Dopo un minuto di inattività, il dispositivo si spegnerà automaticamente. Rimuovere il bracciale e registrare i vostri dati.

Misurazione della pressione

Prima di eseguire la misurazione, consultare “Note per una misurazione corretta” a pagina 14.


Misurazione standard

1. Applicare il bracciale preferibilmente sul braccio sinistro allo stesso livello del cuore. Durante la misurazione rimanere quanto più possibile fermi e rilassati.

2. Premere il pulsante **START**.
Per un attimo verranno visualizzati tutti i segmenti sul display e in un secondo tempo, come mostrato nella figura a lato, verrà visualizzato lo 0 (zero) lampeggiante per alcuni istanti.

Successivamente il bracciale inizierà a gonfiarsi (è normale sentire stringere decisamente) e un indicatore dinamico a barre sarà visualizzato nell'area a sinistra del display, mostrando l'incremento della pressione di gonfiaggio.

Nota: Nel caso in cui, in qualsiasi momento, si desideri sospendere la misurazione, premere nuovamente il pulsante **START**.

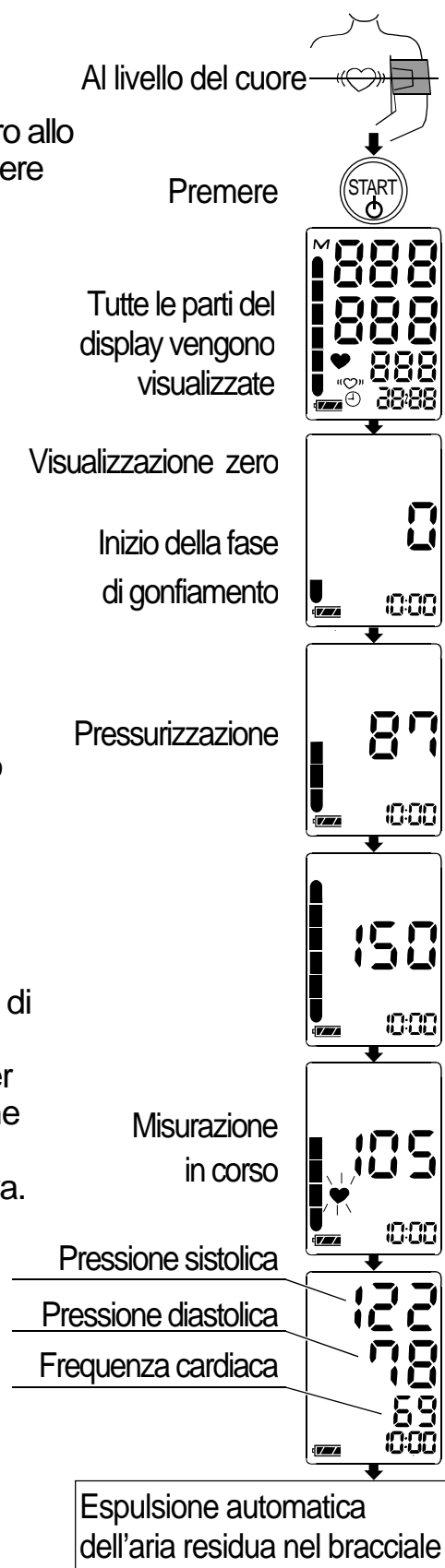
3. Una volta completata la fase di pressurizzazione lo sgonfiamento sarà automatico ed il simbolo  (simbolo del cuore) inizierà a lampeggiare, indicando che la misurazione è in corso. Una volta rilevate le pulsazioni, il simbolo del cuore lampeggerà in sincronia con il battito cardiaco.

Nota: Nel caso in cui non si ottenga una pressione di gonfiaggio adeguata, il misuratore inizierà automaticamente a rigonfiare il bracciale. Per evitare il rigonfiaggio, consultare “Misurazione con impostazione della pressione di gonfiaggio desiderata” alla pagina successiva.

4. Una volta completata la misurazione, saranno visualizzati i valori relativi alla pressione sistolica, diastolica e alla frequenza cardiaca. Il bracciale espellerà l'aria residua e si sgonfierà completamente.

5. Premere il pulsante **START** per spegnere il dispositivo. Dopo un minuto di inattività, il dispositivo si spegnerà automaticamente.

Nota: E' consigliabile lasciar passare almeno 3 minuti prima di effettuare una nuova misura sulla stessa persona.



Misurazione della pressione

Misurazione con impostazione della pressione di gonfiaggio desiderata

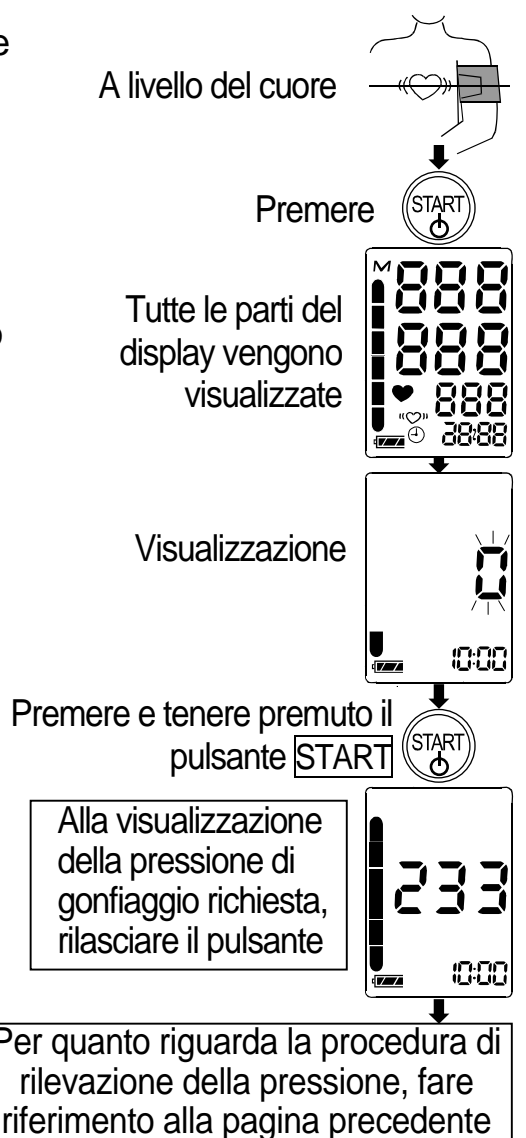
Il modello UA-767NFC è stato progettato per rilevare in modo completamente automatico la pressione e la frequenza cardiaca. Utilizzare questo metodo quando si verifica ripetutamente il rigonfiaggio del bracciale o quando i risultati non vengono visualizzati nonostante la pressione scenda ad un valore uguale o inferiore a 20 mmHg.

Se la memoria è impostata a 0:

1. Applicare il bracciale preferibilmente sul braccio sinistro allo stesso livello del cuore.
2. Premere e tenere premuto il pulsante **START** finché sarà visualizzato un numero tra 30 e 40 mmHg superiore a quello della pressione sistolica prevista.
3. Dopo aver raggiunto il valore desiderato, rilasciare il pulsante **START**, la misurazione inizierà. Proseguire quindi con la misurazione della pressione sanguigna come descritto alla pagina precedente.

Se la memoria è impostata a 100:

1. Applicare il bracciale preferibilmente sul braccio sinistro allo stesso livello del cuore.
2. Premere il pulsante **START**.
Per un attimo verranno visualizzati tutti i segmenti sul display e in un secondo tempo, come mostrato nella figura a lato, verrà visualizzato lo 0 (zero) lampeggiante per alcuni istanti.
3. Premere e tenere premuto il pulsante **START** finché sarà visualizzato un numero tra 30 e 40 mmHg superiore a quello della pressione sistolica prevista.
4. Dopo aver raggiunto il valore desiderato, rilasciare il pulsante **START**, la misurazione inizierà. Proseguire quindi con la misurazione della pressione sanguigna come descritto alla pagina precedente.



Note per una misurazione corretta

- Sedersi in una posizione comoda. Appoggiare il braccio su un tavolo con il palmo della mano rivolto verso l'alto e con il bracciale alla stessa altezza del cuore.
- Rilassarsi per circa 5 - 10 minuti prima di effettuare una misurazione. Se si è agitati o emozionati, la misurazione rifletterà questa situazione, con un valore decisamente più alto (o più basso) della pressione arteriosa normale. Anche la frequenza cardiaca sarà solitamente più alta del normale.
- La pressione arteriosa di un soggetto varia costantemente, secondo l'attività fisica ed emozionale, l'assunzione di cibi e la luce. Anche l'assunzione di bevande alcoliche può avere un effetto sull'andamento dei valori di pressione arteriosa.
- Questo apparecchio si basa sul principio di misura oscillometrico, quindi in grado di valutare e analizzare i parametri delle pulsazioni cardiache. Se i battiti sono molto deboli o irregolari, l'apparecchio potrebbe avere difficoltà a determinare la pressione arteriosa.
- Se l'apparecchio rileva una circostanza anormale, arresterà la misurazione e visualizzerà un simbolo di errore. (Vedere pagina 5 per la descrizione dei simboli).
- Questo apparecchio deve essere gestito solo da persone adulte. Consultare il proprio medico prima di utilizzare lo strumento su un bambino. In ogni caso, l'utilizzo su bambini deve avvenire sempre sotto la stretta sorveglianza di persone adulte.

Funzione Near Field Communication (NFC)

Per trasmettere dati da o verso il dispositivo è necessario disporre di apparecchi abilitati alla comunicazione che siano conformi alle specifiche del vostro dispositivo.

Esempi di apparecchi conformi

- Telefoni cellulari abilitati all'NFC
- Personal computer con lettore/scrittore NFC
- Punti di accesso

Visualizzazione dei dati memorizzati

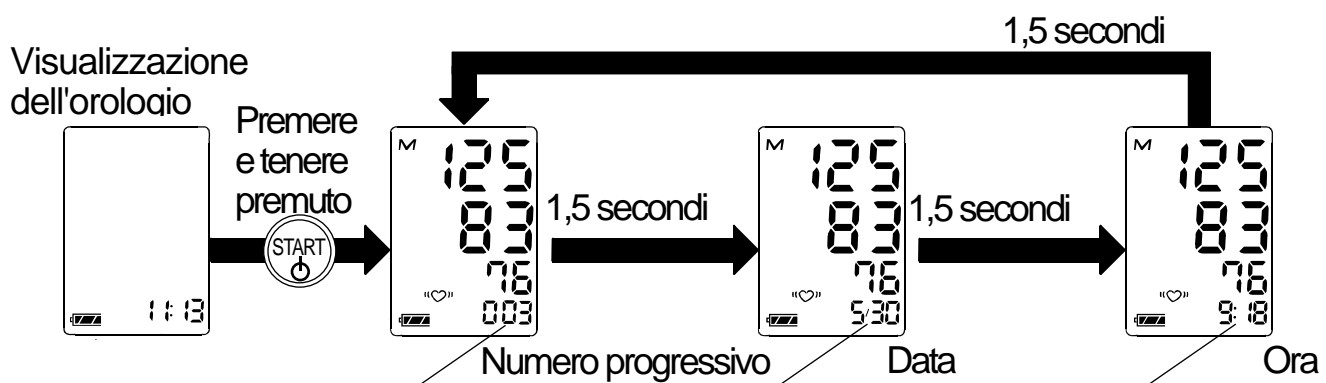
Se la memoria è impostata a 100 è possibile visualizzare i dati memorizzati.

Quando sul display è visualizzato l'orologio, premere e tenere premuto il pulsante **START**.


La pressione sistolica, la pressione diastolica e la frequenza cardiaca vengono visualizzate assieme al rispettivo numero progressivo con cui sono state memorizzate. Sul display si alternano ogni 1,5 secondi le indicazioni del numero progressivo, della data e dell'ora.


Premere il pulsante  per andare avanti con i numeri progressivi uno ad uno; premere il pulsante  per tornare indietro con i numeri progressivi uno ad uno.

Premere il pulsante **START** per tornare alla modalità di visualizzazione dell'orologio. Dopo un minuto di inattività il dispositivo tornerà alla modalità di visualizzazione dell'orologio.



 Premere per andare avanti con i numeri progressivi uno ad uno.

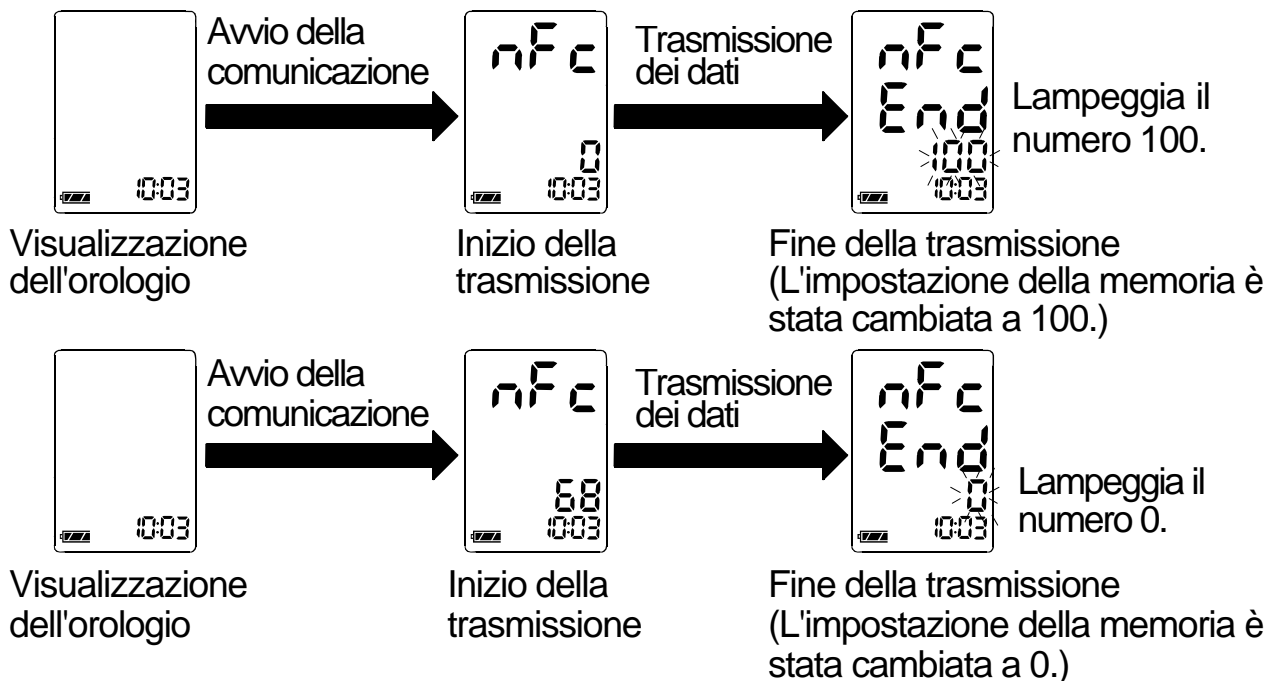
 Premere per tornare indietro con i numeri progressivi uno ad uno.

 Premere per tornare alla modalità di visualizzazione dell'orologio.

Nota: Non è possibile visualizzare i dati memorizzati se la memoria è impostata a 0.

Cambio dell'impostazione della memoria

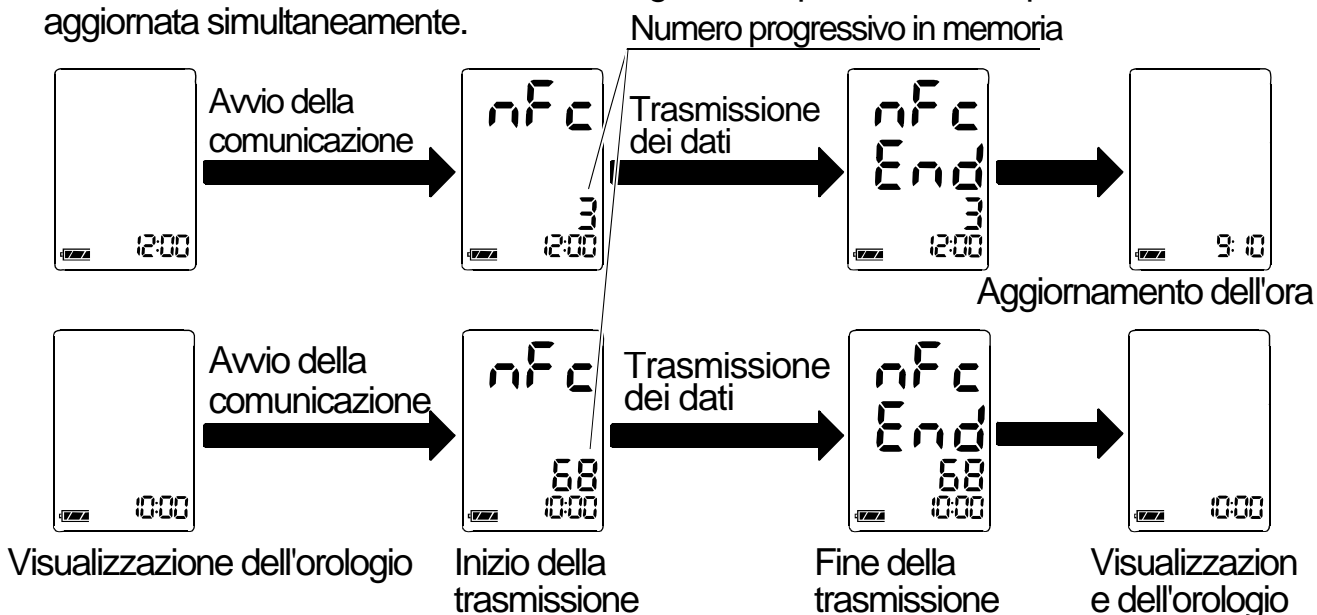
Quando sul display è visualizzato l'orologio, mantenere il simbolo di comunicazione dell'apparecchio abilitato all'NFC vicino all'area di comunicazione del dispositivo (📶 NFC) fino a quando non compare la scritta "End". L'impostazione della memoria è stata cambiata.



Nota: Quando si cambia l'impostazione della memoria da 100 a 0 vengono cancellati tutti i dati memorizzati eventualmente presenti.

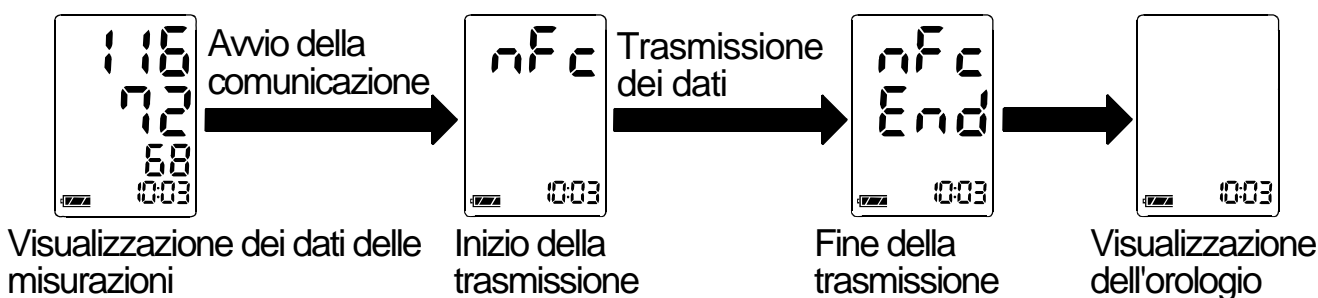
Trasmissione dei dati memorizzati

Quando sul display è visualizzato l'orologio, mantenere il simbolo di comunicazione dell'apparecchio abilitato all'NFC vicino all'area di comunicazione del dispositivo (📶) fino a quando non compare la scritta "End". La trasmissione dei dati memorizzati è stata effettuata. Se l'ora indicata dall'orologio del dispositivo non è quella esatta, verrà aggiornata simultaneamente.



Trasmissione dei dati delle misurazioni

Una volta terminata la misurazione, quando sul display del dispositivo sono visualizzati i risultati, mantenere il simbolo di comunicazione dell'apparecchio abilitato all'NFC vicino all'area di comunicazione del dispositivo (📶) fino a quando non compare la scritta "End". La trasmissione dei dati è stata effettuata. Se l'ora indicata dall'orologio del dispositivo non è quella esatta, verrà aggiornata simultaneamente.



Nota: La visualizzazione dei risultati scomparirà automaticamente dopo un minuto. Per trasmettere i dati della misurazione avviare la comunicazione entro un minuto dal termine della misurazione.

Attenzione a come si utilizza la funzione NFC

Il modello UA-767NFC è dotato di un modulo di interfaccia wireless NFC Forum Type 3 Tag integrato. Quando il dispositivo viene utilizzato nelle vicinanze di apparecchi abilitati alla comunicazione wireless che utilizzano la stessa frequenza (13,56 MHz) o che utilizzano le proprie frequenze armoniche, sono possibili eventuali interferenze elettromagnetiche. In questo caso è necessario spegnere gli apparecchi non in uso, oppure posizionare il dispositivo ad almeno 1 metro di distanza dagli altri apparecchi.

Cos'è un battito cardiaco irregolare

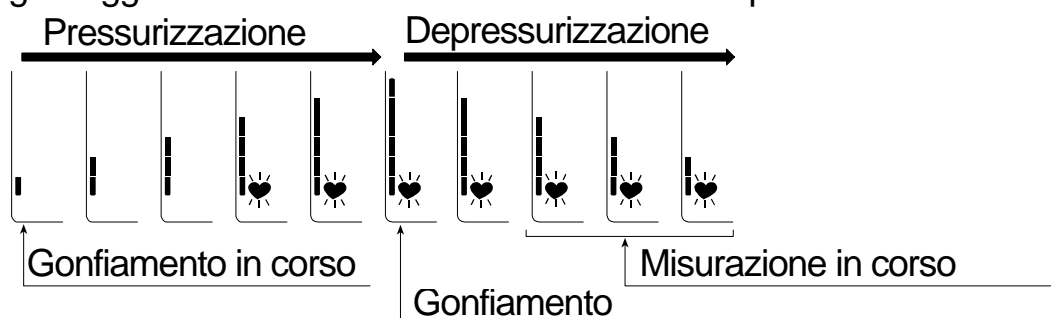
Il Misuratore Elettronico UA-767NFC è in grado di rilevare i valori della pressione arteriosa e delle pulsazioni anche se si verificano dei battiti cardiaci irregolari. Un battito cardiaco irregolare viene definito come un battito del polso che varia di più o meno il 25% rispetto alla media di tutti i battiti cardiaci rilevati durante la misurazione della pressione arteriosa. Lo strumento visualizza al termine della misura, quando sono stati rilevati questi parametri di variabilità cardiaca, il simbolo «(♥)».

Raccomandiamo di contattare il proprio medico se, al termine delle misurazioni, viene indicato frequentemente il simbolo «(♥)».

Nota: è sempre importante rilassarsi, rimanere fermi e non parlare durante le misurazioni, per creare le condizioni ideali per valutazione della pressione.

Indicatore dinamico della pressione

Lo strumento è provvisto di un indicatore dinamico a barre che controlla il progresso della pressione durante la fase di misurazione. L'indicatore è visibile nella parte sinistra del display e, si incrementa e diminuisce progressivamente durante il gonfiaggio del bracciale e durante la misura della pressione.



Parlando di Pressione Arteriosa

Cosa si intende per Pressione Arteriosa?

La pressione arteriosa è la forza esercitata dal sangue contro le pareti delle arterie. La pressione sistolica (massima) si verifica nel momento in cui il cuore si contrae e spinge il sangue nelle arterie. La pressione diastolica (minima) si verifica quando il cuore si dilata, ricevendo il sangue all'interno del ventricolo sinistro, e si prepara a una nuova contrazione. La pressione arteriosa è misurata in millimetri di mercurio (mmHg).

Cosa si intende per Iperensione Arteriosa?

Secondo le linee guida dell'Organizzazione Mondiale della Sanità, si può parlare di ipertensione arteriosa quando si hanno valori di pressione sistolica e diastolica persistentemente elevati oltre il limite di 140 / 90 mmHg. È importante però non fare riferimento esclusivamente ad una singola misura, ma è necessario considerare anche il valore di più rilevazioni in un periodo di tempo stabilito dal medico ed anche le fluttuazioni della pressione stessa. Recenti studi a lungo termine hanno dimostrato che i limiti da considerare per la pressione domiciliare automisurata, sono infatti meno elevati e si attestano su valori di 135 mmHg per la pressione sistolica e 85 mmHg per la pressione diastolica.

Parlando di Pressione Arteriosa

E come si controlla??

E' possibile tenere sotto controllo l'ipertensione arteriosa variando il proprio stile di vita e alimentare, evitando il più possibile situazioni di stress, oppure con opportuni trattamenti farmacologici secondo prescrizione medica. Per prevenire l'ipertensione arteriosa o per tenerla sotto controllo, le linee guida dell' O.M.S. consigliano di:

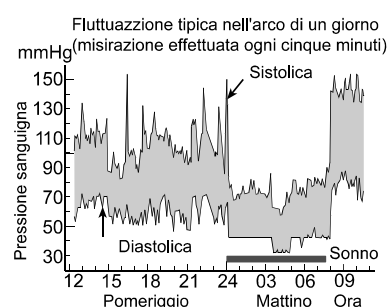
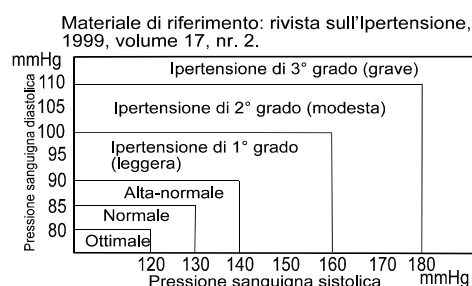
- Non fumare
- Ridurre l'uso di sale e moderare l'assunzione di grassi animali
- Eseguire esercizi a cadenza regolare
- Sottoporsi a check-up regolari
- Mantenere il proprio peso a livelli ottimali

Perché è importante l'automisurazione al proprio domicilio?


La pressione che il medico misura mediante lo sfigmomanometro tradizionale è quasi sempre caratterizzata da un rialzo generato dall'emozione che colpisce il paziente al momento della visita medica, rialzo la cui entità e durata sono variabili da soggetto a soggetto. Questo fattore è comunemente conosciuto come "ipertensione da camice bianco" o più opportunamente come "ipertensione clinica isolata" e si manifesta a causa degli stati di ansia generati dalla presenza del medico o della struttura sanitaria. Un vantaggio della misurazione domiciliare è che in genere è esente da questo fenomeno. Un altro vantaggio dell'automisurazione è che permette di ottenere più valori nell'arco di diversi giorni o settimane, con una stima precisa delle variazioni della pressione. La misurazione domiciliare inoltre può fornire utili informazioni nella valutazione del trattamento antiipertensivo. In questo caso la pressione domiciliare può rivelarsi un metodo molto efficace, perché il suo impiego coinvolge attivamente il paziente con effetti potenzialmente positivi sull'aderenza alla terapia.

Classificazione della pressione secondo le linee guida "O.M.S."

Gli standard per la valutazione della pressione arteriosa, indipendentemente dall'età, sono stati stabiliti dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (O.M.S.), come mostrato nella tabella a fianco. Normalmente, la pressione arteriosa aumenta durante l'attività quotidiana e il lavoro e, tende a diminuire durante il sonno. Le linee guida inoltre consigliano di effettuare quotidianamente le misurazioni possibilmente sempre alla stessa ora. L'esecuzione di molte rilevazioni permette di ottenere un quadro della propria pressione arteriosa più completo. E' sempre meglio annotare la data e l'ora della registrazione della pressione arteriosa al fine di favorire una miglior diagnosi da parte del proprio medico curante. Raccomandiamo di consultare sempre il proprio medico al fine di interpretare correttamente i dati relativi alla pressione.



Localizzazione guasti


| Problema | Causa probabile | Misura correttiva |
|---|---|--|
| Sul display, non viene visualizzato nessun messaggio, anche dopo l'accensione | Le batterie sono scariche | Sostituire le batterie usate con batterie nuove |
| | Le batterie sono state inserite non correttamente. I poli delle batterie sono posizionati in modo errato | Posizionare le batterie in modo tale che i poli positivo e negativo coincidano con quelli indicati nel vano batterie |
| Il bracciale non si gonfia. | Il voltaggio delle batterie è troppo basso. il simbolo  (BATTERIE SCARICHE) lampeggia. In caso di batterie completamente scariche, il simbolo non sarà visualizzato. | Sostituire le batterie usate con batterie nuove |
| Il dispositivo non esegue la misurazione. I valori ottenuti sono eccessivamente alti o bassi. | Il bracciale non è avvolto in modo adeguato | Avvolgere il bracciale in modo adeguato |
| | Durante la fase di misurazione, avete mosso il braccio o il corpo | Durante la fase di misurazione, rimanere fermi e rilassati |
| | La posizione del bracciale non è corretta | Sedere comodamente e rimanere fermi e rilassati. Appoggiare il braccio su un tavolo con il palmo della mano rivolto verso l'alto e con il bracciale alla stessa altezza del cuore. |
| | ————— | Nel caso in cui il battito cardiaco sia molto debole o irregolare, il dispositivo potrebbe trovare difficoltà nel determinare la pressione arteriosa |
| Vari | Il valore al domicilio è diverso da quello misurato in clinica o presso lo studio medico | Far riferimento al capitolo "Perché è importante l'automisurazione della pressione arteriosa al proprio domicilio?" |
| | ————— | Rimuovere le batterie. Posizionarle correttamente e eseguire nuovamente la misurazione |



Nota: Nel caso in cui le azioni sopra riportate non risolvano il problema, contattare il rivenditore. Non tentare di aprire o riparare questo prodotto autonomamente, perché si rischia di invalidare la garanzia.

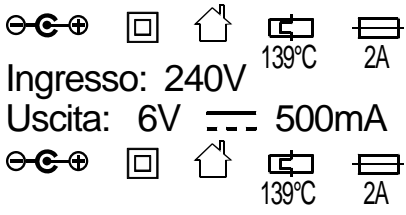
Manutenzione

Non aprire il dispositivo che include componenti elettrici delicati ed un sofisticato impianto ad aria che potrebbero danneggiarsi. Nel caso in cui non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver eseguito quanto riportato nelle istruzioni di cui al capitolo "Localizzazione guasti", contattare il centro di assistenza più vicino, oppure rivolgersi al rivenditore o al punto vendita dal quale ha acquistato il misuratore. Il dispositivo è stato concepito e fabbricato per una lunga durata di servizio. Tuttavia si raccomanda di controllare lo strumento ogni 2 anni, per garantire funzionamento e precisione attendibili.

Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Tipo | UA-767NFC |
| Metodo di misurazione | Oscillometrico |
| Range di misurazione | Pressione: 0 - 280 mmHg Pulsazioni: 40 - 180 battiti/minuto |
| Precisione | Pressione: ± 3 mmHg Pulsazioni: $\pm 5\%$ |
| Alimentazione | 4 batterie da 1,5V (R6P, LR6 o AA) o Alimentatore a rete elettrica TB-233 (non incluso) |
| Numero di misurazioni | In caso di utilizzo di batterie AA manganese, circa 450 misurazioni, con un valore di pressione di 180 mmHg a una temperatura ambiente di 23°C |
| Classificazione | Dispositivo medico elettronico ad alimentazione interna (alimentazione con batterie) / Class II (alimentazione con alimentatore a rete) Modalità di funzionamento continuo |
| Test clinici | In conformità ad ANSI / AAMI SP-10 1992 |
| EMC | IEC 60601-1-2: 2007 |
| Memoria dati | 0 o 100 misurazioni (Solo per i dispositivi che la riscrittura dei dati memorizzati è abilitata.) |
| Condizioni d'esercizio | da +10°C a +40°C/ da RH 15% a RH 85%/ da 800 hPa a 1060 hPa |
| Condizioni di trasporto/ conservazione | da -10°C a + 60°C /da RH 15% a RH 95% |
| Dimensioni | Circa 147 [L] x 64 [A] x 110 [P] mm |
| Peso | Circa 300 g, batterie escluse |
| Protezione contro | Dispositivo: IP21 |
| Parte applicata | Bracciale Tipo BF  |

| | |
|------------------------|---|
| Vita utile | Dispositivo: 5 anni (se utilizzato sei volte al giorno) Bracciale :2 anni (se utilizzato sei volte al giorno) |
| Comunicazione wireless | Modulo di interfaccia wireless NFC |
| Alimentatore opzionale | L'alimentatore ha lo scopo di collegare il monitor della pressione sanguigna a una fonte di alimentazione in ambiente domiciliare |
| TB-233 | Per l'acquisto, contattare il punto vendita autorizzato A&D. L'alimentatore a rete elettrica deve essere ispezionato o sostituito periodicamente |
| TB-233C | Ingresso: 100-240V Uscita: 6V  500mA |
| TB-233BF | Ingresso: 240V Uscita: 6V  500mA |



Accessori venduti separatamente

| | | | |
|-----------|--------------------|-----------------------------|------------------------|
| Bracciale | Numero di catalogo | Dimensione del bracciale | Dimensione del braccio |
| | CUF-F-LA | Bracciale grande per adulti | 31 cm a 45 cm |
| | CUF-F-A | Bracciale per adulti | 22 cm a 32 cm |

Arm size: The circumference at the biceps.

| | | |
|-------------------------------|--------------------|---------|
| Alimentatore a rete elettrica | Numero di catalogo | Spina |
| | TB-233C | Tipo C |
| | TB-233BF | Tipo BF |

Nota: Le specifiche sono soggette a variazione, senza alcun preavviso.

AND



A&D Company, Limited

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409